

July 13, 1951
Cable No. 21756, Mao Zedong to Cde. Filippov
[Stalin]

Citation:

"Cable No. 21756, Mao Zedong to Cde. Filippov [Stalin]", July 13, 1951, Wilson Center Digital Archive, RGASPI, f. 558, op. 11, d. 340, ll. 0043-0045. Translated by Gary Goldberg. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/117419>

Summary:

Mao asks Stalin for approval on the armistice negotiation agenda.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Russian

Contents:

Transcript - Russian
Translation - English

[...]

Товарищ Филиппов!

Что касается переговоров о прекращении военных действий в Корее, то в ходе двух заседаний американцы, в целях затяжки времени, создания общественного мнения и разведки наших планов, умышленно подняли вопрос о присутствии корреспондентов на конференции, с тем чтобы вызвать в ходе конференции временный перерыв. Однако это является глупой затеей, которую легко разоблачить.

Мы будем решительно настаивать на том, что без наличия согласия обеих сторон, никакие корреспонденты или представители печати не могут быть допущены южнее Кайдзъё путём односторонних насильственных действий.

Если американцы через 1-2 дня снова придут для ведения переговоров, то мы думаем после возобновления переговоров прежде всего принять повестку дня, после чего разрешить равному количеству корреспондентов обеих сторон прибыть в район Кайдзъё, но не допускать их в зал заседаний. Если американцы нахально нарушат принципы согласия обеих сторон и не смогут прибыть без корреспондентов, то мы, невзирая ни на что, будем придерживаться своего решения и не отступим ни на шаг.

Что касается борьбы по вопросу повестки дня, то тов. Нам Ир в своём выступлении на первом заседании выдвинул три предложения о прекращении военных действий, тем самым наша сторона взяла инициативу, поэтому после возобновления переговоров в результате дальнейшего подробного анализа и борьбы мы хотим предложить следующие общие пункты повестки дня:

1. Принятие повестки дня.
2. В целях выполнения прекращения огня и установления перемирия в Корее, прежде всего принять решение о военной разгранлинии обеих сторон и создании буферной зоны.
3. В целях предупреждения возобновления враждебных действий в Корее, принять решение о выводе иностранных войск из Кореи.
4. Конкретные мероприятия по осуществлению прекращения военных действий, перемирия и наблюдения.
5. Мероприятия относительно пленных после прекращения военных действий.

В вышеуказанной повестке дня необходимо добиться согласия американцев на обсуждение пункта о выводе всех иностранных войск из Кореи. При этом условия мы можем согласиться на то, чтобы не включать в повестку дня пункт о создании конкретной разгранлинии по 38 параллели, а оставить этот вопрос до обсуждения конкретных вопросов по повестке дня. Одновременно с этим в четвёртый пункт повестки дня включён общий вопрос о наблюдении, с тем чтобы при обсуждении его можно было добавить другие конкретные вопросы.

Если американцы отвергнут включение в повестку дня пункта о выводе всех иностранных войск из Кореи, то мы будем настаивать на ранее предложенной нами повестке дня из пяти пунктов без изменений. Ведь товарищ Ким Ир Сен дал понять товарищу Ли Кэун: если будет соглашение обеих сторон об отводе

своих войск от 38 параллели, тогда вопрос о выводе всех иностранных войск из Кореи может быть отложен.

Однако, исходя из общей обстановки, мы считаем, что нужно настаивать на 38 параллели и выводе иностранных войск из Кореи и только в формулировке этих вопросов необходимо указать общий смысл, а в ходе обсуждения вопросов по существу необходимо разрешить вопрос о 38 параллели.

Что же касается вывода иностранных войск из Кореи, то это можно осуществить отдельными этапами.

Выполнение наблюдения можно возложить на нейтральные государства, не принимающие участия в войне, а делегации обеих сторон по ведению переговоров должны только выполнять задачу по прекращению военных действий.

Что касается вопроса об обмене беженцами, то товарищ Ким Ир Сен в результате изучения пришёл к выводу, что это невыгодно для Северной Кореи, поэтому данный вопрос не вошёл в повестку дня.

Всё ли вышеуказанное правильно?

Прошу Вас после изучения дать свои указания.

В настоящее время наши войска по-прежнему напряженно ведут борьбу с противником и готовятся к ведению военных действий в течение нескольких месяцев, если переговоры сорвутся, с тем чтобы нанести противнику большие потери в живой силе и сделать поворот в войне в нашу пользу.

МАО ЦЗЭДУН

[...]

SECOND MAIN DIRECTORATE OF THE GENERAL STAFF OF THE SOVIET ARMY

CABLE N° 21756

Copy N° 1 to Cde. Stalin

N° 2 to Cde. Stalin

from [BEIJING] received 1500 13 July 1951

Copy N° 2

[Stamp: SUBJECT TO RETURN
to the IV Unit OS VKP(b) CC
Incoming N° 545/2384/shs 13 July 1951]

SERIES "G"

T

to Cde. FILIPPOV Cde. Filippov!

Regarding the ceasefire negotiations in Korea, during two meetings the Americans deliberately raised the issue of the presence of correspondents at the conference in order to cause a recess during the conference for the purpose of stalling for time, creating public opinion, and finding out our plans. However this was a stupid venture which was easy to expose.

We will vigorously insist that no correspondents or representatives of the press can be allowed south of Kaesong by unilateral coercive action without the agreement of both sides.

If the Americans arrive in a day or two to conduct negotiations then we are thinking that after the negotiations resume of first adopting the agenda after which allowing an equal number of correspondents of both sides to come to the area of Kaesong but not letting them into the conference room. If the Americans insolently violate the principles of agreement by both sides and cannot arrive without correspondents then we will hold to our decision no matter what and not retreat one step.

As regards the fight over the issue of the agenda, in his statement at the first meeting Cde. Nam Il offered three proposals about a cessation of hostilities and thereby our side took the initiative. Therefore, after the resumption of the negotiations as a result of a further detailed analysis and struggle we want to propose the following general points of the agenda:

1. Adoption of the agenda.
2. First of all, adopt a decision about a military boundary between both sides and the creation of a buffer zone in order to implement a ceasefire and institute an armistice in Korea.
3. Adopt a decision about a withdrawal of foreign troops from Korea in order to prevent the resumption of hostilities in Korea.
4. Specific measures to implement a cessation of hostilities, an armistice, and observation.

5. Measures regarding prisoners after a cessation of hostilities.

The agreement of the Americans to discuss the point about the withdrawal of foreign troops from Korea needs to be sought in the above agenda. We can agree to it on the condition that the point about the creation of a specific boundary along the 38th parallel is not included in the agenda but this point is left until discussion of specific issues about

the agenda. At the same time as this the general issue about observation is included in the fourth point of the agenda in order that other specific issues can be added during the discussion of it.

If the Americans reject the inclusion of the point about the withdrawal of all foreign troops from Korea in the agenda then we will insist on the agenda of the five points which we previously proposed without change. Cde. Kim Il Sung let Cde. Le Kenong know that if there is agreement between both sides about the withdrawal of their troops from the 38th parallel then the issue of the withdrawal of all foreign troops from Korea can be deferred.

However, based on the overall situation we think that it is necessary to insist on the 38th parallel and the withdrawal of foreign troops from Korea and it is necessary to indicate the general meaning only in the wording of these issues but it is necessary to resolve the issue of the 38th parallel in the course of the discussion of the substance of the issues.

As regards the withdrawal of foreign troops from Korea this can be done in separate stages.

The implementation of observation can be entrusted to neutral countries which did not participate in the war but the delegations of both sides to conduct negotiations should only perform the task concerning a cessation of hostilities.

As regards the issue of an exchange of refugees, as a result of study Cde. Kim Il Sung came to the conclusion that it disadvantageous for North Korea and therefore this issue was not in the agenda.

Is all the above correct?

Please send your instructions after studying [the above].

At the present time our troops are as before waging an intense battle with the enemy and preparing to conduct military operations for several months if the negotiations collapse in order to inflict great losses on the enemy in manpower and make a turnabout in the war in our favor.

MAO ZEDONG

Nº 3511

13 July

Deciphered by Sudev 1615 13 July

Printed by Kornushina 1645 13 July Nº 1675

Four copies printed. Copies Nº 3 and 4 to file

Verified: SECTION CHIEF
COLONEL [signature] (Makarov)